



ANTOÏNE DE SAINT EXUPÉRY

La nouvelle exposition de L'Envol des Pionniers à ne pas rater !
Don't miss the new exhibition at L'Envol des Pionniers!

« Voici mon secret. Il est très simple : on ne voit bien qu'avec le cœur. L'essentiel est invisible pour les yeux »

APOLLO 13

Quand les médias passent de l'indifférence à la démesure. Un scénario hollywoodien.
The media: from indifference to over-the-top enthusiasm. A Hollywood scenario.



SEMECCEL



LA NUIT EUROPÉENNE DES CHERCHEURS

RDV sur le site internet de la Cité de l'espace le 27 novembre.
NUIT EUROPÉENNE DES CHERCHEURS
Visit the Cité de l'espace website on November 27th.



VAISSEAU TERRE

La nouvelle exposition itinérante de la Cité de l'espace fait escale à Montpellier.
The new travelling exhibition of the Cité de l'espace comes to Montpellier.



DONNER CORPS À L'ACTUALITÉ SPATIALE

Comment la Cité de l'espace traite-t-elle de l'actualité spatiale ? Événements spéciaux, médias et journalistes dédiés. Décryptage.
BRINGING SPACE NEWS TO LIFE
How does the Cité de l'espace cover space news? Special events, media and dedicated journalists. How it works.

VISITE DE LA NOUVELLE CONSULE DES ÉTATS-UNIS

Jean-Claude Dardelet, président et Jean Baptiste Desbois, directeur général de la Semeccel, ont accueilli Kristen Grauer, Consule Générale des États-Unis à Marseille, lors de sa visite à la Cité de l'espace le 6 octobre. Mme Kristen Grauer a profité d'un déplacement officiel dans la Ville rose pour venir découvrir, pour la première fois depuis sa prise de fonctions cet été, la Cité de l'espace. La Semeccel a noué de longue date des liens avec les représentants des États-Unis en France (Consulat Général et Ambassade) et le représentant de la NASA en Europe. Il s'agit à présent de partenaires incontournables avec lesquels la Cité de l'espace organise régulièrement des événements. Cette visite a permis d'échanger sur de futurs projets conjoints, dans un contexte de riche actualité martienne.

THE UNITED STATES CONSUL VISITS THE CITÉ DE L'ESPACE

Jean-Claude Dardelet, President and Jean Baptiste Desbois, chief executive officer of Semeccel,



welcomed Kristen Grauer, General Consul of the United States in Marseille, on the occasion of her visit to the Cité de l'espace on October 6th. During an official visit to la Ville rose Mrs Kristen Grauer visited the Cité de l'espace for the first time since she took up her post this summer. Semeccel has long cultivated solid ties with the representatives of the United States in France (General Consulate and Embassy) and the NASA representative in Europe. They are essential partners with whom the Cité de l'espace organizes events on a regular basis. This visit was an opportunity to discuss future joint projects in the context of rich Martian news.

LE NOUVEAU RECTEUR DE L'ACADÉMIE DE TOULOUSE À LA CITÉ DE L'ESPACE

Le nouveau Recteur de l'Académie de Toulouse, M. Mostafa Fourar, a réalisé sa première visite de la Cité de l'espace le lundi 12 octobre. Une visite qui lui a permis de rencontrer l'équipe éducative dont les trois enseignants chargés de mission qui font vivre au quotidien le partenariat noué depuis les origines entre la Semeccel et le Rectorat de l'Académie de Toulouse. Ancien professeur, docteur en mécanique, M. Mostafa Fourar a découvert avec enthousiasme et beaucoup d'intérêt les laboratoires, ateliers et expériences destinés aux 55 000 élèves accueillis chaque année. Pour ce féru de sciences et de techniques, la Cité de l'espace est « un outil formidable pour les professeurs et élèves au service de la culture scientifique ».



THE NEW RECTOR OF THE ACADEMY OF TOULOUSE AT THE CITÉ DE L'ESPACE

The new Rector of the Academy of Toulouse, M. Mostafa Fourar, made his first visit to the Cité de l'espace on Monday October 12th. This occasion was an opportunity for him to meet the educational team including three seconded teachers who are engaged daily in sustaining the partnership that has existed between Semeccel and the Rector of the Academy of Toulouse since the start. A former professor, with a doctorate in mechanical engineering, Mr. Mostafa Fourar enthusiastically discovered the laboratories, workshops and experiments designed to host the 55,000 pupils who visit every year. For this science and technology enthusiast, the Cité de l'espace is "a powerful tool for teachers and pupils to actively engage with scientific culture".

VAISSEAU TERRE LA NOUVELLE EXPO ITINÉRANTE DE LA CITÉ DE L'ESPACE

La Maison environnementale de Montpellier a accueilli le 24 octobre, pour une durée de trois mois, *Vaisseau Terre*, la toute dernière exposition itinérante de la Cité de l'espace. Via le regard croisé des satellites et des astronautes, elle propose de découvrir de manière à la fois poétique et concrète les différentes facettes de la Terre, ses évolutions et les enjeux qu'elles soulèvent pour l'humanité. *Vaisseau Terre* voyagera ensuite jusqu'au Palais de l'univers et des sciences à Cappel - la-Grande (59) pour quatre mois à partir de septembre 2021 et toute l'année 2022, au planétarium de Vaulx-en-Velin (69).

VAISSEAU TERRE THE NEW TRAVELLING EXHIBITION OF THE CITÉ DE L'ESPACE

On October 24th, La Maison environnementale of Montpellier welcomed *Vaisseau Terre*, the latest travelling exhibition of the Cité de l'espace which will run for three months. Seen from the double perspective of satellites and astronauts, the exhibition offers a poetic and practical way to discover the different facets of the Earth, its evolutions and the challenges that it represents for humanity. *Vaisseau Terre* will then travel to the Palais de l'univers et des sciences in Cappel-la-Grande (59) in September 2021, and will be open all year in 2022 at the planetarium in Vaulx-en-Velin (69).

ANTOINE DE SAINT EXUPÉRY À L'ENVOI DES PIONNIERS



C'est parti depuis le 17 octobre pour une exposition à ne surtout pas rater à L'Envol des Pionniers. Jusqu'au 29 août 2021, l'exposition *Antoine de Saint Exupéry, un Petit Prince parmi les Hommes* retrace la vie de l'aviateur et écrivain sur la base de nombreux objets personnels et d'une scénographie tout en finesse. Coup de cœur pour les magnifiques sculptures d'Arnaud Nazare-Aga, inspirées des dessins du *Petit Prince*, qui clôturent la visite.

ANTOINE DE SAINT EXUPÉRY AT L'ENVOI DES PIONNIERS

Above all make sure to visit the new exhibition, *Antoine de Saint Exupéry, un Petit Prince parmi les Hommes (A Little Prince among Humankind)*, which opened at L'Envol des Pionniers on October 17th. The extremely subtly staged exhibition which presents the life of the aviator and author features a large number of his personal belongings. We especially love the magnificent sculptures by Arnaud Nazare-Aga, inspired by drawings from *The Little Prince*, which close the visit. Through August 29, 2021.

LA SEMECCCEL RENFORCE SON OFFRE ÉDUCATIVE

C'est parti ! Les équipes éducatives de la Semeccel appuyées par les enseignants chargés de mission du Rectorat de l'Académie de Toulouse complètent l'offre éducative proposée aux visiteurs scolaires. Deux projets qui durent toute l'année, le *Défi Robots martiens* et *Dans les pas d'Antoine de Saint Exupéry*, de même qu'un atelier autour de l'exposition *L'Aventure Antoine de Saint Exupéry*, viennent compléter l'offre éducative de la Cité de l'espace et de L'Envol des Pionniers. Conçu en partenariat avec la MGEN, le *Défi Robots martiens* propose aux élèves du CP au CE2 de s'initier à la programmation informatique et au codage dans le contexte de la conquête martienne. Le projet *Dans les pas d'Antoine de Saint Exupéry* s'adresse quant à lui aux élèves de CM1 et CM2 qui auront toute l'année scolaire pour découvrir le célèbre aviateur écrivain avant de devenir médiateurs de L'Envol des Pionniers le temps d'une journée. *L'Aventure Antoine de Saint Exupéry* est pour sa part un atelier organisé dans le cadre de l'exposition *Antoine de Saint Exupéry, un Petit Prince parmi les Hommes* à L'Envol des Pionniers. Les élèves du CM1 à la 6e préparent durant 1 heure, en classe entière



et en équipe, une surprise pour l'aviateur. Au menu : manipulation d'objets d'époque, énigmes, jeu collaboratif...

SEMECCCEL EXPANDS ITS EDUCATIONAL OFFERING

The educational teams of Semeccel, supported by teachers seconded from the Academy of Toulouse, have once again enriched the educational programs available to school groups. Two year-long projects, *Défi Robots martiens* and *Dans les pas d'Antoine de Saint Exupéry*, along with a workshop associated with the exhibition, *L'Aventure Antoine de Saint Exupéry*, have expanded the educational programs offered by the Cité de l'espace and L'Envol des Pionniers. Designed in partnership with MGEN, the *Défi Robots martiens* empowers 1st, 2nd and 3rd grade pupils to try their hands at computer programming and coding within the scope of the conquest of Mars. The year-long project, *Dans les pas d'Antoine de Saint Exupéry*, gives 5th and 6th year pupils the chance to discover the renowned aviator and author and to be mediators at L'Envol des Pionniers for a day. Finally, *L'Aventure Antoine de Saint Exupéry* is a workshop organized within the scope of the exhibition, *Antoine de Saint Exupéry, un Petit Prince parmi les Hommes* at L'Envol des Pionniers. Teams of 5th to 7th grade pupils will prepare a surprise for the aviator. The program features exploring objects from the period, riddles and collaborative games...

LA CITÉ DE L'ESPACE DANS LES ÉCOLES !

La Cité de l'espace innove avec une toute nouvelle offre pédagogique hors les murs ! Dans le respect des contraintes sanitaires, les animateurs scientifiques de la Cité de l'espace vont, pour la première fois, aller directement dans les écoles au contact des scolaires. Avec l'activité *Robots martiens*, les plus jeunes (CP, CE1 et CE2) explorent la planète rouge et s'initient au codage et à la programmation informatique. Les CE2, CM1 et CM2 découvrent quant à eux, avec *Class'tronaute*, le quotidien des astronautes dans la station spatiale internationale (ISS). Des animations scénarisées, collaboratives et manipulatoires qui se déroulent en classe entière sous la houlette d'un animateur scientifique de la Cité de l'espace.



LA CITÉ DE L'ESPACE IN SCHOOLS !

The Cité de l'espace is breaking new ground with off-site educational offerings! In strict compliance with current health measures, the scientific mediators of the Cité de l'espace will, for the first time, visit schools to work with school children directly in their classrooms. With the *Martian robot* activity, the youngest pupils (1st, 2nd and 3rd graders) will explore the Red Planet and try their hands at coding and computer programming. 3rd, 4th and 5th graders will discover, with *Class'tronaute*, the daily life of astronauts at the International Space Station or ISS. These in-class special collaborative, hands-on events will be run by a scientific mediator from the Cité de l'espace.



La Nuit Européenne des Chercheurs en 100 % digitale

Organisée le 27 novembre avec l'Université Fédérale Toulouse Midi-Pyrénées, la *Nuit Européenne des Chercheurs* se déroulera 100 % en ligne cette année avec des interviews et des rencontres en live avec les chercheurs. Vidéos, émissions radio, directs... Une édition 100 % digitale mais aussi interactive et toujours aussi passionnante à ne surtout pas rater. Rendez-vous sur le site internet de la Cité de l'espace, rubrique Événements pour une nuit 100 % chercheurs.

LA NUIT EUROPÉENNE DES CHERCHEURS NOW 100% ONLINE

Organisée le 27 novembre avec l'Université Fédérale Toulouse Midi-Pyrénées, la *Nuit européenne des chercheurs* se déroulera 100 % en ligne cette année avec des interviews et des rencontres en live avec les chercheurs. Une édition 100 % digitale mais aussi interactive et toujours aussi passionnante à ne surtout pas rater. Rendez-vous sur le site internet de la Cité de l'espace, rubrique Événements pour une nuit 100% chercheurs.

Alerte info

Compte tenu des conditions sanitaires actuelles et de l'évolution rapide des règles en vigueur, certains événements mentionnés dans nos pages Actu pourraient être aménagés ou ne pas avoir lieu. Nous vous invitons à vous renseigner directement auprès des structures citées ou sur leur site web avant de vous déplacer.

PLEASE NOTE

Given the current sanitary conditions and the rapid evolution of current regulations, certain events described in our News pages, might have to be modified or cancelled. Please contact the structures cited for more information or their website before coming.

DONNER CORPS À L'ACTUALITÉ SPATIALE

Le lancement de quatre satellites Galileo par Ariane 5, le premier séjour de Thomas Pesquet au sein de l'ISS, le départ du rover Perseverance ou son futur atterrissage sur la Planète rouge (mission Mars 2020)... la Cité de l'espace est, depuis sa création, sur tous les fronts de l'actualité spatiale.

ApolloDay ©MANUEL HUYNH





Dans le prolongement de sa mission de médiation culturelle, la Cité de l'espace s'est fait un devoir depuis sa création de suivre et de retransmettre l'actualité spatiale. Mais pas n'importe comment ! Ses équipes collectent, décryptent, valident et font en sorte de rendre cette actualité la plus accessible possible, quelles que soient les connaissances des publics. Pour accomplir cette mission, la Cité de l'espace organise des événements dédiés (animations, expositions, accueil d'objet, conférences, projets pédagogiques) et alimente au quotidien une rubrique spécifique sur son site internet. Elle relaie également les actus les plus chaudes via ses réseaux sociaux. En quelques années, la Cité de l'espace est ainsi devenue une référence dans le traitement de l'actualité spatiale. Une expertise reconnue à la fois par la communauté spatiale, mais aussi par les médias.

Les actus font l'événement

Chaque année, plusieurs dizaines d'événements de toutes tailles sont organisés en lien avec l'actualité spatiale au sein de la Cité de l'espace. Les équipes de médiation sont en veille constante pour anticiper les actualités à venir et proposer une offre événementielle adaptée. Les visiteurs sont invités de manière régulière à vivre ces actualités au plus près, au travers de scénographies adaptées, d'échanges « en live » avec des spécialistes, de projets pédagogiques dédiés ou encore d'ateliers assurés par les médiateurs de la Cité de l'espace. Certaines actualités font l'objet

BRINGING SPACE NEWS TO LIFE

From the launch of four Galileo satellites by Ariane 5, to the first stay of Thomas Pesquet at the ISS, and the launch of the Perseverance rover and its future landing on the Red Planet (2020 Mars Mission), the Cité de l'espace has been on all fronts of space news since its creation.

As an integral part of its mission of cultural mediation, the Cité de l'espace has always been committed to following and broadcasting space news. Its teams collect, decrypt, and validate space news while making it as accessible as possible to a broad public. To accomplish this mission, the Cité de l'espace organizes dedicated events (exhibitions, hosting objects, conferences and educational projects) and provides daily content to a specific space news section of its website. It also transmits the latest news via its social media channels. In just a few years, the Cité de l'espace has become a benchmark when it comes to covering space news. This expertise is recognized by both the space community and the media.

The news make the event

Every year, the Cité de l'espace organizes dozens of types of events with respect to space news. Mediation teams are constantly on the watch to anticipate newsworthy happenings and provide a suitable offering of adapted events. Visitors are regularly

invited to experience these events up close, through specially designed exhibitions, live exchanges with specialists, and dedicated educational programs or workshops run by the Cité de l'espace mediators. Certain news events are covered on an on-going basis, or over a period of several months, such as Thomas Pesquet's stays on the ISS, or Martian missions. Others are covered on a one-off basis such as the launch of the Crew Dragon shuttle to the ISS in May 2020. These efforts are constantly driven by the overriding goal of putting the public at the heart of space news and raising public awareness of the impact of space on our daily lives. At these times, the Cité de l'espace forges genuine links between the public and different actors, providing a rare proximity that is greatly appreciated by all.

The media and a dedicated journalist

The Cité de l'espace website features a section specifically dedicated to space news which is delivered daily by a specialized journalist. Employed by the Cité de l'espace, this journalist also provides news about the latest developments in space via Facebook and Twitter. Sometimes sent across the world to cover a major happening, this journalist checks, vulgarizes and provides perspective and context to space news. Every topic is carefully selected by an



MISSION MARS 2020, AU CŒUR DE L'ACTU

Le 30 juillet 2020, la Cité de l'espace a mis les petits plats dans les grands pour le décollage de la mission Mars 2020 et du rover Perseverance. La couverture proposée par la Cité de l'espace a permis au grand public non seulement de suivre en direct le décollage mais de le vivre en compagnie d'une partie des équipes de l'IRAP/CNES ayant conçu à Toulouse SuperCam, la caméra laser qui équipe Perseverance, elle-même dotée d'un microphone martien conçu par l'ISAE-SUPAERO. Des animations et ateliers en présence de spécialistes du spatial ainsi que la réplique grandeur nature de Perseverance ont complété le dispositif de médiation préparé par la Cité de l'espace en partenariat avec le CNES. Dans le même temps, le décollage était relayé en direct via les réseaux sociaux de la Cité de l'espace pour tous ceux qui n'avaient pu se déplacer. Un dispositif

similaire est d'ores et déjà envisagé pour l'atterrissage de Perseverance le 18 février 2021.

2020 MARS MISSION AT THE HEART OF THE NEWS

On July 30 2020, the Cité de l'espace pulled out all the stops for the launch of the 2020 Mars mission and the Perseverance rover. The coverage provided by the Cité de l'espace enabled the public to both follow the launch live but also to experience it in the company of some of the IRAP/CNES teams who designed in Toulouse SuperCam, the laser camera which equips Perseverance, and which itself is equipped with a Martian microphone designed by the aerospace engineering school, ISAE-SUPAERO. The program provided by the Cité de l'espace in partnership with CNES also featured special events and workshops in the presence of space specialists as well as the life sized model of Perseverance. At the same time, the launch was broadcast live via the social media of the Cité de l'espace for all those who were not able to be there on site. A similar program has been envisaged for the landing of Perseverance on February 18th, 2021.

➔ d'un suivi au long cours, parfois sur plusieurs mois, à l'instar des séjours de Thomas Pesquet dans l'ISS ou des missions martiennes. D'autres, sont traitées ponctuellement comme le décollage de la capsule Crew Dragon vers l'ISS en mai 2020. Avec toujours en ligne de mire l'ambition de permettre au public d'être au cœur de l'actualité spatiale et de prendre conscience de l'impact du spatial sur nos vies quotidiennes. La Cité de l'espace arrive à nouer à ces occasions de véritables liens entre le public et les différents intervenants. Une proximité rare, appréciée des deux côtés.

Des médias et un journaliste dédiés

Le site internet de la Cité de l'espace est quant à lui doté d'une rubrique spécifiquement dédiée à l'actualité spatiale, alimentée au quotidien par un journaliste spécialisé. Ce salarié de la Cité de l'espace nourrit également au jour le jour et en direct Facebook et Twitter des derniers nouvelles de l'espace. Envoyé parfois à l'autre bout du monde pour couvrir une actualité majeure, il vérifie, vulgarise, met en perspective et contextualise les actualités. Chaque sujet est choisi avec soin par un comité de rédaction qui se réunit tous les 15 jours. La ligne éditoriale définie par la Cité de l'espace est large. L'espace n'ayant pas de frontières, la Cité de l'espace traite du spatial partout dans le monde. Les sujets choisis en balayent toutes les facettes : suivi des vols habités, portraits, focus sur des usages du spatial dans notre quotidien, missions scientifiques...

Une expertise reconnue et recherchée

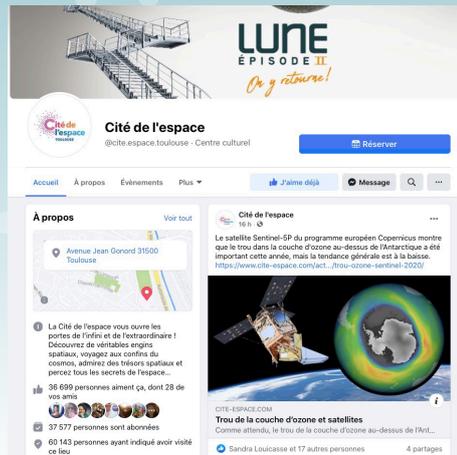
Dans ses publications comme lors des événements qu'elle organise, la Cité de l'espace s'astreint à une discipline stricte dans le traitement de l'information. « Nous préférons rater un scoop que de diffuser une information non vérifiée », assume-t-on en interne. Une méthodologie qui en fait une ressource de choix pour les médias. Reconnues pour leur rigueur

et leur expertise, ses équipes sont par conséquent très régulièrement sollicitées pour décrypter et vulgariser les informations spatiales que ce soit à la radio, à la télévision ou dans les journaux. Son journaliste fait partie des personnalités référencées pour traiter de tous sujets spatiaux. Depuis 2013, il intervient lors de la chronique bi hebdomadaire, *Toulouse capitale de l'espace*, qui décrypte toute l'actualité spatiale pour les auditeurs de France Bleu Occitanie. En 2021, l'antenne nationale de France Bleu aura elle aussi droit à sa chronique spatiale, diffusée dans le cadre de l'émission *Minute Papillon*. En 2019, c'est sur France Info que le journaliste spécialisé de la Cité de l'espace délivrait une série de chroniques quotidiennes dédiée aux 50 ans d'Apollo 11. La mission Mars 2020 sera l'occasion de réitérer ce partenariat avec sept émissions en podcast diffusées autour du 18 février 2021, date de l'atterrissage du rover Perseverance sur la Planète rouge.

editorial committee which meets every two weeks. The editorial line defined by the Cité de l'espace is wide. Given that space has no borders, the Cité de l'espace covers space all over the world. The topics are wide-ranging from covering manned missions, to portraits, features on space applications in our daily lives, scientific missions and more.

Respected, sought after expertise

In its publications and throughout the events it organizes, the Cité de l'espace is committed to respecting the strictest standards in terms of the manner in which information is handled and transmitted. "We prefer to miss out on a scoop rather than to publish unverified information", says internally. Thanks to this rigorous methodology, the Cité de l'espace is considered to be a prime resource by the media. Renowned for their rigour and their expertise, teams at the Cité de l'espace are



often asked to decrypt and vulgarize space information for the radio, television, and newspapers. The Cité de l'espace journalist is one of the leading personalities when it comes to covering space issues. Since 2013, he has participated in the bi-weekly show, *Toulouse capitale de l'espace*, which decrypts all space news for France Bleu Occitanie listeners.

In 2021, the national branch of France Bleu will also have a space program, broadcast within the framework of the program, *Minute Papillon*. In 2019, the specialized journalist of the Cité de l'espace delivered a series of daily programs dedicated to the fiftieth anniversary of Apollo 11. The 2020 Mars mission will be an opportunity to reactivate this partnership with seven podcast programs broadcast with respect to February 18th, 2021, the date on which the Perseverance rover is to land on the Red Planet.

EN MISSION AVEC THOMAS PESQUET

Au printemps 2021, la Cité de l'espace se prépare à une actualité majeure, le retour dans la station spatiale internationale (ISS) de Thomas Pesquet, l'astronaute français de l'Agence Spatiale Européenne (ESA) dans le cadre de la mission Alpha. Les équipes prévoient un programme très complet, conçu en grande partie avec l'ESA et le CNES. Un dispositif inédit qui s'étalera sur six mois et qui permettra notamment d'assister en direct à certaines expériences scientifiques, commentées par les médiateurs de la Cité de l'espace. Un quartier général installé au sein de la Cité de l'espace offrira aux visiteurs la possibilité, même en dehors des phases majeures de la mission, de suivre en temps réel l'astronaute, d'avoir accès à son planning et bien d'autres surprises auxquelles devraient participer de nombreux spécialistes du spatial. Le site internet et les réseaux sociaux compléteront le dispositif en relayant les actualités majeures mais également en proposant des angles originaux pour élargir les horizons des lecteurs.

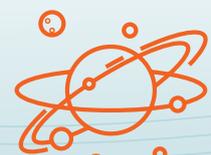
ON A MISSION WITH THOMAS PESQUET

In the Spring of 2021, the Cité de l'espace will prepare for a major space news event, the return to the International Space Station of Thomas Pesquet, the French astronaut from the European Space Agency under the aegis of the Alpha mission. The teams have planned a very dense program, designed in part with the ESA. This unprecedented program over six months will in particular allow people to watch certain scientific experiments live and explained by mediators from the Cité de l'espace. Headquarters based at the Cité de l'espace will give visitors the opportunity, even apart from major mission phases, to keep up with the astronaut in real time, to see his schedule, and many more surprises in which many different specialists will take part. The website and social media will complete the program by publishing major space news and by featuring original perspectives to expand the horizons of readers.

175 articles

sont publiés en moyenne chaque année dans la rubrique L'actu spatiale du site internet de la Cité de l'espace

Certains événements liés à l'actu spatiale ont attiré plus de 6000 personnes sur une journée



+ de 300

C'est le nombre d'émissions *Toulouse Capitale de l'espace* diffusées sur France Bleu Occitanie (et avant cela France Bleu Toulouse) depuis 2013

Some news features about space related events attracted more than 6000 people in one day - 175 articles are published on average every year in the Space news section of the Cité de l'espace website. - + 300 Is the number of *Toulouse Capitale de l'espace* programs broadcast on France Bleu Occitanie (and formerly France Bleu Toulouse) since 2013.

APOLLO 13

et l'indifférence (momentanée) des médias

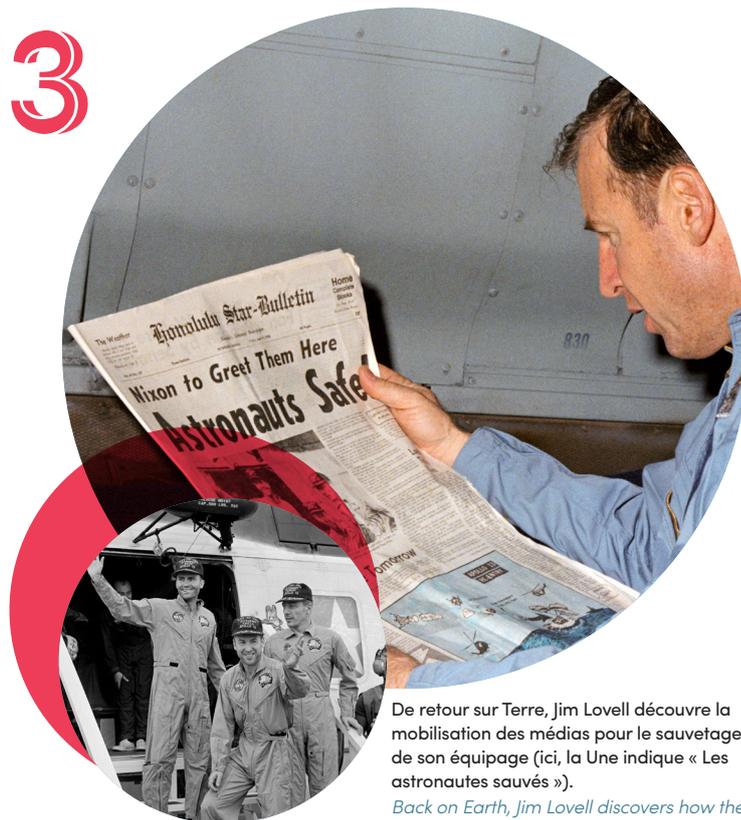
Lorsque le 11 avril 1970 le lanceur Saturn V de la mission Apollo 13 s'élance de Floride vers la Lune, la couverture médiatique est large, mais l'intérêt retombe très vite. Le fait que des astronautes vont marcher sur la Lune pour la troisième fois passe pour de la routine. Une anecdote montre à quel point la mission de Jim Lovell (le commandant), Jack Swigert et Fred Haise est négligée. Le 13 avril à 20h27, heure de Houston, le trio d'Apollo 13 propose aux spectateurs américains une visite vidéo en direct de la capsule Odyssey et du Module Lunaire Aquarius. Une transmission qu'aucune chaîne de télévision ne juge pertinent de diffuser ! En revanche, quelques minutes après la fin de cette émission, Apollo 13 revient sur le devant de la scène médiatique lorsqu'un réservoir d'oxygène liquide du Module de Service d'Odyssey explose et que les astronautes se réfugient dans Aquarius transformé en chaloupe de sauvetage. Le retour sain et sauf de Lovell, Swigert et Haise n'est alors aucunement certain.

Les médias s'enflamment

Le feuilleton des efforts de la NASA pour ramener les astronautes passionne les médias et le monde entier. Le traitement est parfois très informatif, à l'image du célèbre journaliste Walter Cronkite qui organise un direct télévisé sur CBS dès 2h du matin en invitant sur son plateau l'astronaute Wally Schirra (trois missions, dont Apollo 7). D'autres décident de se focaliser sur les familles des astronautes. Swigert étant célibataire, ce sont les épouses Marilyn Lovell et Mary Haise qui se retrouvent sur le devant de la scène. Durant les trois jours du sauvetage, certains reporters dormaient sur la pelouse de la maison de cette dernière à Houston ! En sa qualité de femme du commandant, Marilyn Lovell cristallise l'attention au point qu'elle finit par clore les demandes par un ferme : « Je ne dirai pas un mot avant que Jim soit de retour à la maison. » Ce qui sera d'ailleurs le cas puisque le 17 avril la capsule Odyssey amerrit dans l'océan Pacifique.

APOLLO 13 AND THE MOMENTARY INDIFFERENCE OF THE MEDIA

On April 11, 1970 when the Saturn V launcher of the Apollo mission took off from Florida to the Moon, the media coverage was extensive but interest faded quickly. The fact that the astronauts were to walk on the Moon for the third time seemed somewhat routine. One story shows just how much the mission of Jim Lovell (the commander), Jack Swigert and Fred Haise was neglected. On April 13 at 827 pm Houston time, the Apollo 13 trio proposed to American viewers a live video visit of the Odyssey capsule and the Aquarius Lunar Module. Yet no TV channel thought the transmission was worth broadcasting! However, a few minutes after the end of the program, Apollo 13 returned to the media spotlight again when a liquid oxygen tank of the Odyssey Service Module exploded and the astronauts took shelter in the Aquarius transformed into a rescue lifeboat.



De retour sur Terre, Jim Lovell découvre la mobilisation des médias pour le sauvetage de son équipage (ici, la Une indique « Les astronautes sauvés »).

Back on Earth, Jim Lovell discovers how the media was mobilized to save his team (here, the Headlines say, "Astronauts saved")

Media storm

The safe and sound return of Lovell, Swigert and Haise was by no means a given. The media jumped on the story. And the gripping story of NASA's efforts to bring back the astronauts fascinated the media and the whole world. The coverage was sometimes very informative, such as the famous journalist, Walter Cronkite, who organized a live broadcast on CBS at 2 in the morning featuring the astronaut Wally Schirra (three missions including Apollo 7). Other journalists decided to focus on the astronauts' families. As Swigert was single, the spotlight was on the astronauts' wives, Marilyn Lovell and Mary Haise. During the three day rescue, certain reporters even slept on the lawn of Mary Haise's house in Houston! As the wife of the commander, Marilyn Lovell was the focus of media attention. However, she cut short the attention with the statement, « I won't say a word until Jim is back home. » And this was the case until the Odyssey capsule landed in the Pacific Ocean on April 17th.

UN SCÉNARIO

« typiquement hollywoodien »

La mission Apollo 13 fut adaptée au cinéma par le réalisateur Ron Howard. Le film fut projeté à un public-test avant d'arriver en salles en 1995. Ron Howard se souvient qu'une des personnes écrivit sur le formulaire de questions à quel point le scénario « typiquement hollywoodien » manquait de réalisme puisque, de toute évidence, dans une telle situation, les astronautes ne s'en seraient pas sortis... La réaction peut faire rire, mais intuitivement, ce spectateur avait compris à quel point le sauvetage d'Apollo 13 constituait un exploit.

A typical Hollywood scenario

The film adaptation of the Apollo 13 mission was directed by Ron Howard. The film was initially screened by a pilot audience before opening in theatres in 1995. Ron Howard recalls that one of the audience members wrote on the post-viewing question form that the typically Hollywood scenario was totally unrealistic because the astronauts could not have survived in that situation. While his comment was amusing, this viewer had intuitively grasped that the Apollo 13 rescue was a genuinely incredible feat.